

32002R0333

L 53/4

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

23.2.2002

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 333/2002**tat-18 ta' Frar 2002****fuq format uniformi għall-formuli biex titwaxx il-viża mahruġa mill-Istati Membri lill-persuni li jkollhom dokumenti għall-ivvjaġġar mhux rikonoxxuti mill-Istati Membri li jirredigju l-formula**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(2)(b) (iii) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Billi:

- (1) L-armonizzazzjoni tal-politika tal-viża hija miżura essenzjali fir-rigward tat-twaqqif progressiv ta' zona ta' helsien, sigurtà u ġustizzja, speċifikament fir-rigward ta' qsim bejn il-fruntieri.
- (2) Il-Miżura Nru 38 tal-Pjan ta' Azzjoni ta' Vjenna, adottat mill-Kunsill tal-Gustizzja u Affarijiet Interni tat-3 ta' Diċembru 1998, tgħid li għandha tingħata l-attenzjoni lil żviluppi godda tekniċi biex jiżguraw fejn xieraq sigurtà akbar fil-format uniformi għall-viżi.
- (3) Il-Konkluzjoni Nru 22 tal-Kunsill Ewropew ta' Tampere tal-15 u 16 ta' Ottubru 1999 tgħid li għandha tkun żviluppata aktar politika komuni attiva fuq il-viżi u dokumenti foloz.
- (4) L-Istati Membri fil-preżent jużaw formuli, biex jitwaxx lill-viżi mahruġa lill-persuni li jkollhom dokumenti ta' l-ivjaġġar li m'humiex rikonoxxuti mill-Istati Membri li jagħmlu l-formola, li ma jilhqax l-istandards Għal dan l-iskop, il-format għal dawn il-formuli għandu jkun armonizzat biex jagħmilhom aktar siguri.
- (5) Dan il-format uniformi għandu jkollu l-informazzjoni kollha meħtieġa u jilhaq standards għolja tekniċi, partikolarment fir-rigward ta' salvagwardji kontra il-falsifikazzjoni Għandu jgħodd ukoll għall-użu mill-Istati Membri kollha u jkollu karatteristiċi ta' sigurtà armonizzati rikonoxxuti universalment.
- (6) Dan ir-Regolament jillimita lill-nnifsu għal deskrezzjoni tal-mudell għall-format uniformi. Id-deskrizzjoni għandha tiżdied b'aktar speċifikazzjonijiet tekniċi li għandhom jibqgħu mistura biex jipprevjenu l-falsifikazzjoni u li ma jistgħux jinkludu *data* personali jew referenzi għal din id-*data*. Għandhom jingħataw lill-Kummissjoni poteri biex ikunu adottati speċifikazzjonijiet oħra tekniċi, assistita mill-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 tad-29 ta' Mejju 1995 li jip-preskrivi format uniformi għal viżi ⁽³⁾

(7) Biex ikun żgurat li l-informazzjoni msemminja ma tkunx disponibbli lil aktar persuni milli jeħtieġ, kull Stat Membru għandu jahtar korp waħdieni li jkollu r-responsabbiltà għall-istampar ta' format uniformi, waqt li jibqa' hieles li jibdel il-korp, jekk meħtieġ. Kull Stat Membru għandu jikkomunika l-isem tal-korp kompetenti lill-Kummissjoni u l-Istati Membri

(8) L-Istati Membri għandhom, flimkien mal-Kummissjoni, jimplimentaw il-miżuri meħtieġa biex ikun żgurat li l-ipproċessar tad-*data* personali jirrispetta l-istandard tal-protezzjoni msemminja fid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 fuq il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali u fuq il-moviment hieles ta' din id-*data* ⁽⁴⁾.

(9) Il-kondizzjonijiet li jiggvernaw d-dhul fit-territorju ta' l-Istati Membri jew il-hruġ ta' viżi ma jaffettwawx ir-regoli li bħalissa jiggvernaw ir-rikonoxximent tal-validità tad-dokumenti ta' l-ivjaġġar.

(10) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi fir-rigward ta' l-implimentazzjoni tal-Ftehim fuq l-assoċjazzjoni tan-Norveġja u l-Islanda żvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen fit-tifsira tal-Protokoll li jintegra l-*acquis* ta' Schengen fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea.

(11) Skond l-Artikolu 3 tal-Protokoll fuq il-pożizzjoni tar-Renju Unit u ta' l-Irlanda, anness mat-Trattat fuq l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, ir-Renju Unit ta' avvż b'ittra tat-3 ta' Lulju 2001 rigward ix-xewqa tiegħu li jiehu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

(12) Skond l-Artikolu 1 tal-Protokoll fuq il-pożizzjoni tar-Renju Unit u ta' l-Irlanda, anness mat-Trattat fuq l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, l-Irlanda mhux qed tipparteċipa fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament. Bħala riżultat, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' l-imsemmi Protokoll, id-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament ma japplikawx għall-Irlanda.

(13) Il-miżuri meħtieġa sabiex jiġi implimentat dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati b'mod konformi mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tippreskrivi l-proċeduri sabiex jiġu eżerċitati l-poteri ta' implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ ĠU C 180 E, tas-26.6.2001, p. 301.

⁽²⁾ Opinjoni mogħtija fit-12 ta' Diċembru 2001 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ ĠU L 164, ta' l-14.7.1995, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 281, tat-23.11.1995, p. 31.

⁽⁵⁾ ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, "formula biex titwawhal viża" għandu jfisser id-dokument mahruġ mill-awtoritajiet ta' Stat Membru lid-detentur ta' dokument għall-ivjaġġar li mhux rikonnoxxut minn dak l-Istat Membru, u li fuqu l-awtoritajiet jwawhlu viża.

2. Il-formula biex titwawhal viża għandha tikkorrespondi mal-mudell provdut fl-Anness.

3. Meta d-detentur ta' formula għat-twawhil ta' viża huwa akkumpanjat mid-dipendent(i) tiegħu jew tagħha, għandu jispetta lil kull Stat Membru li jideċiedi jekk folji separat tal-viża għandhomx jinharġu lill-prinċipal u kull dipendent(i) tiegħu jew tagħha.

Artikolu 2

L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi applikabbli għall-format uniformi għall-formuli għat-twawhil ta' viża u l-ispeċifikazzjonijiet dwar li ġej għandhom ikunu stabbiliti skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 5(2):

- (a) kwalitajiet ta' sigurtà u htigiet, inkluż standards għoljin kontra l-falsifikazzjoni;
- (b) proċeduri u metodi tekniċi li għandhom jintużaw għall-mili ta' formula standard għat-twawhil tal-viża.

Artikolu 3

L-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2 għandhom ikunu sigrieti: Għandhom ikunu disponibbli biss lill-korpi indikati mill-Istati Membri għall-istampar ta' format uniformi u lill-persuni debitament awtorizzati mill-Istat Membru jew mill-Kummissjoni.

Kull Stat Membru għandu jindika korp wiehed li jkollu responsabbiltà għall-istampar ta' format uniformi għall-formuli. Għandu jikkomunika l-isem ta' dak il-korp lill-Kummissjoni u l-Istati Membri oħra. L-istess korp jista' jkun indikat minn żewġ Stati Membri jew iżjed. Kull Stat Membru għandu jkun intitolat li jibdel il-korp indikat tiegħu. Għandu jgħarraf lill-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra b'hekk.

Artikolu 4

Mingħajr preġudizzju għar-regoli dwar il-protezzjoni tad-data, persuni li jinharġilhom format uniformi għall-formuli għandu jkollhom id-dritt li jivverifikaw id-dettalji personali kontenuti

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skond it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.

Magħmul fi Brussel, fit-18 ta' Frar 2002.

fil-format uniformi għall-formuli u, meta xieraq, jistaqsu għal kull korrezzjoni jew thassir li għandhom isiru.

L-ebda informazzjoni f'forma li tinqara mill-magni m'għandha tinghata fuq il-format uniformi tal-formuli, sakemm ma jkunx ipprovdut fl-Anness, jew sakemm tissemma fid-dokument ta' l-ivjaġġar rilevanti.

Artikolu 5

Dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa l-kompetenza ta' l-Istati Membri fir-rigward tar-rikonoxximent ta' l-Istati u l-unitajiet territorjali u l-passaporti, dokumenti ta' l-ivjaġġar u ta' l-identità mahruġa mill-awtoritajiet tagħhom.

Artikolu 6

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi meġġuna mill-Kumitat msemmi fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1683/95.

2. Fejn issir riferenza għal dan il-paragrafu, għandhom jgħoddu l-Artikoli 5 sa 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE.

Il-perijodu ta' żmien preskritt fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' xahrejn.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli tiegħu tal-proċedura.

Artikolu 7

Meta l-Istati Membri jużaw il-format uniformi għall-formuli għal skopijiet li mhumiex daww koperti bl-Artikolu 1, għandhom jittiehdu miżuri xierqa biex jiżguraw li l-ebda konfużjoni m'hija possibbli ma' formula definita fl-Artikolu 1.

Artikolu 8

L-Istati Membri għandhom jużaw il-format uniformi għall-formuli biex titwawhal viża mhux aktar tard minn sentejn wara l-adozzjoni tal-miżuri msemmija fl-Artikolu 2(a). Iżda, il-validità ta' l-awtorizzazzjonijiet mogħtija diġà u mahruġa f'format iehor m'għandhomx ikunu affettwati bl-introduzzjoni ta' format uniformi għall-formuli għat-twawhil ta' viża, sakemm l-Istat Membru konċernat jiddeciedi mod iehor.

Artikolu 9

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Gurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Għall-Kunsill

Il-President

J. PIQUÉ I CAMPS

ANNEX

Name of Member State Nom de l'État membre	
Form for affixing a visa Feuillet pour l'apposition d'un visa	
No	
Issuing authority: Autorité de délivrance:	
..... ⁽¹⁾ Date: Date Stamp Cachet Signature Signature Enter the holder's surname, forename(s), date of birth and passport number if the passport number is not indicated in the machine-readable area. Inscrire les nom, prénom(s), date de naissance et numéro de passeport du titulaire dans le cas où le numéro du passeport n'est pas indiqué dans la zone réservée à la lecture machine.	
VISA sticker	

⁽¹⁾ It-test stampat ghandu jidher bl-Ingliż u bil-Franċiż. L-Istat Membru li qed johroġha jista' jżid lingwa(i) oħrajn. Iżda l-kliem "Formula ghat-twahhil ta' viża" u "stiker VISA" l-isem ta' l-Istat Membru li qed johroġha u l-istruzzjonijiet jistgħu jidhru f'kull lingwa.